

Memorandum über gegenseitiges Verständnis auf dem Gebiet der Sicherheit von gefährlichen Industrieanlagen zwischen der Föderalen Behörde für Technologische, Umwelt und Atomaufsicht und der TÜV Rheinland Group

Im Zeitraum vom 9. bis 11. November 2009 fand ein Treffen einer Delegation der Föderalen Behörde für Technologische, Umwelt- und Atomaufsicht (Rostekhnadzor) unter Leitung von Nikolaj Georgievic Kutin mit einer vom designierten Vorsitzenden der Vorstände F. Hecker geleiteten Delegation der TÜV Rheinland in Köln statt.

Ausgehend von der Notwendigkeit einer abgestimmten, gegenseitig vorteilhaften Zusammenarbeit auf dem Gebiet der industriellen Sicherheit unter Nutzung der beiderseitig angesammelten Erfahrungen und wissenschaftlich-technischen Leistungen und dem Bestreben, die Entwicklung des Warenaustausches zwischen Russland, Deutschland und den Staaten der Europäischen Gemeinschaft im Interesse der Entwicklung des technischen Fortschrittes, die Konkurrenzfähigkeit der russischen Unternehmen zu verbessern und ihren Zugang zum internationalen Markt zu ermöglichen, bekräftigten beide Seiten, dass diese Zusammenarbeit unter Fortführung der Vereinbarung zwischen der Föderalen Russischen Industrie- und Bergaufsicht und dem TÜV Rheinland Berlin Brandenburg Pfalz (Deutschland) über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Sicherheit von gefährlichen Industrieanlagen erfolgt. Die Seiten bestätigten die Aktualität dieser Vereinbarung und äußerten ihren Willen, diese Zusammenarbeit fortzusetzen.

Die Seiten:

- tauschten Informationen über die Tätigkeit von Rostekhnadzor und der TÜV Rheinland Group dem Gebiet der Sicherheit von gefährlichen Industrieanlagen und der Atomsicherheit aus;
- machten sich vertraut mit dem Europäischen Herangehen an Benannte Stellen auf dem Gebiet der Technischen Aufsicht und Kontrolle und dem dazugehörigen Akkreditierungssystem;
- tauschten Meinungen über die Realisierung des europäischen System der technischen Kontrolle von Aufzügen, überwachungsbedürftiger Anlagen in Deutschland und das Funktionieren einer unabhängigen technischen Aufsicht sowie Bauaufsicht aus;
- erörterten die Erfahrung und Richtungen der Tätigkeit der TÜV Rheinland Group auf dem russischen Markt;

Die Seiten erachten es als sinnvoll, auf Symposien, wissenschaftlich-technischen Tagungen Seminaren, Beratungen, Weiterbildungsveranstaltungen und anderen Maßnahmen zu beiderseitig interessierenden Problemen der industriellen Sicherheit, Informationen und Erfahrungen auszutauschen:

- über Kontroll- und Aufsichtstätigkeit im Bereich gesetzlicher Anforderungen;
- auf dem Gebiet der Konformitätsbewertung und Einsatzgenehmigung konkreter Arten (Typen) technologischer Ausrüstungen für überwachungsbedürftige Produktionsstätten;
- über ökonomische Regelungsmöglichkeiten in Fragen der industriellen Sicherheit;
- über die Erarbeitung normativ-methodischer

Меморандум о взаимопонимании между Федеральной службой по экологическому, технологическому и атомному надзору и ТЮФ Рейнланд Групп в области обеспечения промышленной безопасности на опасных производственных объектах

Делегация Федеральной службы по экологическому, технологическому и атомному надзору (Ростехнадзор) во главе с руководителем Службы Николаем Георгиевичем Кутьиным провела 9-11 ноября 2009 года в Кельне встречу с руководством ТЮФ Рейнланд Групп во главе с избранным Президентом и Председателем Правления компании ТЮФ Рейнланд Групп Хэккером. Участники встречи, руководствуясь необходимостью проведения согласованных действий по обеспечению промышленной безопасности на основе использования на взаимовыгодных условиях накопленного опыта и научно-технических достижений и стремясь оказывать положительное влияние на развитие товарооборота между Россией, Германией и странами ЕС в интересах развития технического прогресса, повышения конкурентоспособности российских предприятий с целью их прямого выхода на международный рынок, отметили, что взаимодействие между двумя сторонами осуществляется в продолжение Соглашения между Федеральным горным и промышленным надзором России и ТЮФ Рейнланд Берлин Брандбург Пфальц (Германия) о сотрудничестве в области обеспечения промышленной безопасности на опасных производственных объектах, подтвердили актуальность вышеупомянутого Соглашения и выразили намерение развивать дальнейшее сотрудничество.

Во время встречи Стороны:

- обменялись информацией о деятельности Ростехнадзора и ТЮФ Рейнланд Групп в области обеспечения промышленной безопасности на опасных производственных объектах и в атомной энергетике;
- ознакомились с европейским подходом уполномоченных органов для надзорных и инспекционных организаций - системой аккредитации;
- обменялись мнениями в отношении применения (внедрения) европейской системы технического контроля лифтов, опасного оборудования в Германии и функционирования системы независимого технического надзора и контроля в строительстве;
- обсудили опыт и направления деятельности ТЮФ Рейнланд Групп на российском рынке.

Стороны считают целесообразным в ходе проведения симпозиумов, научно-практических конференций, семинаров, совещаний, обучающих курсов и других мероприятий по проблемам, представляющим взаимный интерес в области обеспечения промышленной безопасности обмениваться информацией и опытом:

- об организации контрольной и надзорной деятельности за соблюдением требований национального законодательства в указанной области деятельности;
- о практике подтверждения соответствия и допуска к применению конкретных видов (типов) технологических устройств на опасных производственных объектах;
- о механизмах экономического регулирования вопросов промышленной безопасности;
- о разработке проектов нормативно-методических

Unterlagen zur Organisation der Aufsichtstätigkeit unabhängiger Expertenorganisation als Mitglied selbstverwaltender Organisationen auf dem Gebiet der Überwachung und Kontrolle des Betriebes von Aufzügen in Wohn- und Bürogebäuden.

Um die in diesem Memorandum vereinbarten Maßnahmen und Richtungen der Zusammenarbeit zu realisieren, richten die Seiten eine gemeinsame Arbeitsgruppe ein.

Die Delegationen vereinbarten, die Zusammenarbeit auf der Grundlage jährlicher, von beiden Seiten bestätigten Arbeitsplänen zu realisieren. Entsprechend wird die gemeinsame Arbeitsgruppe beauftragt, den Plan der Zusammenarbeit zwischen Rostekhnadzor und der TÜV Rheinland Group für den Zeitraum 2010 – 2011 vorzubereiten.

Für die Föderale Behörde für
Technologische, Umwelt-
und Atomaufsicht

Für die TÜVRheinland
Group

N.G Kutin

F. Hecker

документов по организации контроля независимыми экспертными организациями-членами саморегулируемых организаций за безопасностью эксплуатации лифтов, установленных в жилых и административных зданиях, а также систем контроля за работой указанных лифтов.

Для реализации мероприятий и направлений сотрудничества, предусмотренных настоящим Меморандумом Стороны учредят совместную рабочую группу.

Участники встречи согласились осуществлять сотрудничество по годовым планам, утвержденным Сторонами. С этой целью поручат совместной рабочей группе подготовить план взаимодействия между Ростехнадзором и ТЮФ Рейнланд Групп на 2010-2011 годы.

За Федеральную службу по экологическому, технологическому и атомному надзору

За ТЮФ Рейнланд Групп

Кутын Н.Г.

Хэккер Ф.